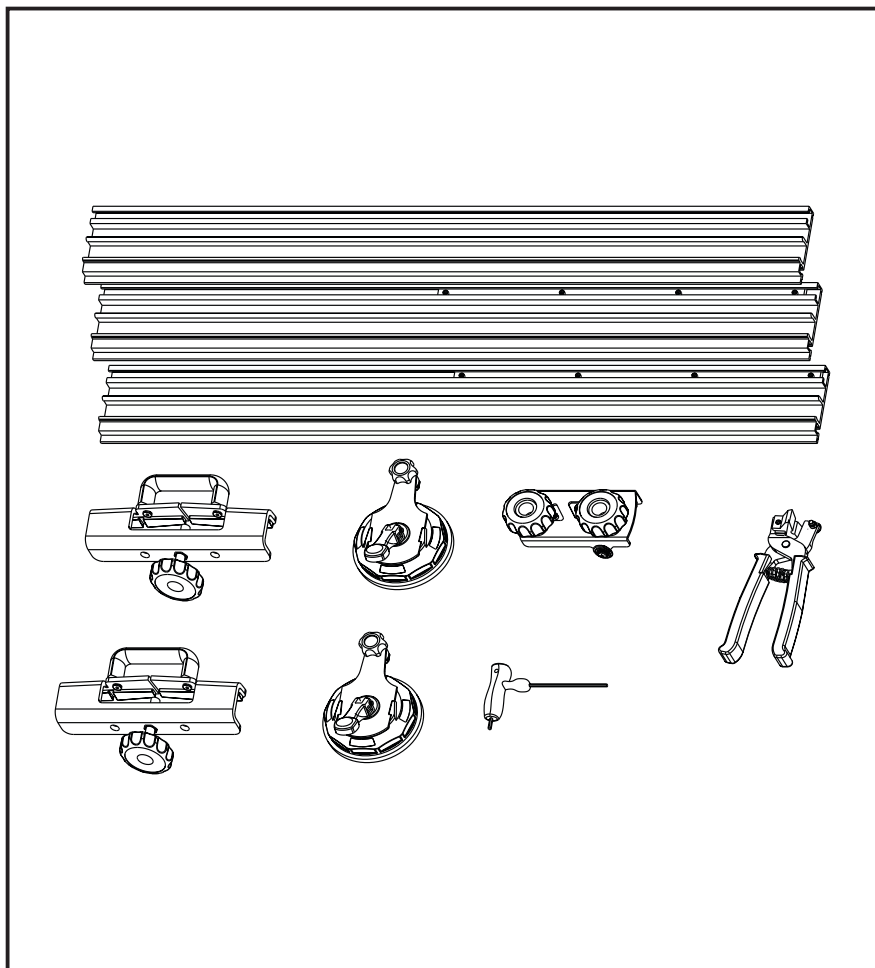


BORMANN[®] PRO



BTC4550
051305

EN IT
EL BG
RO HR
HU

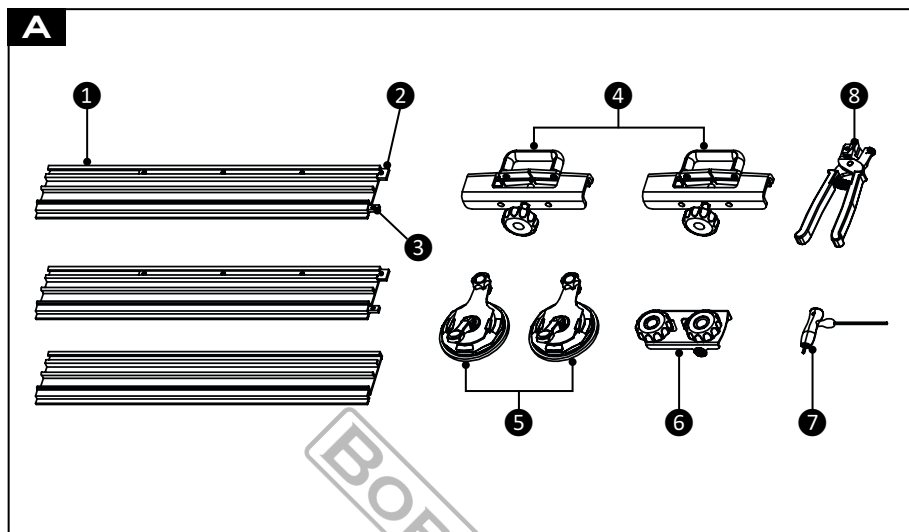


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

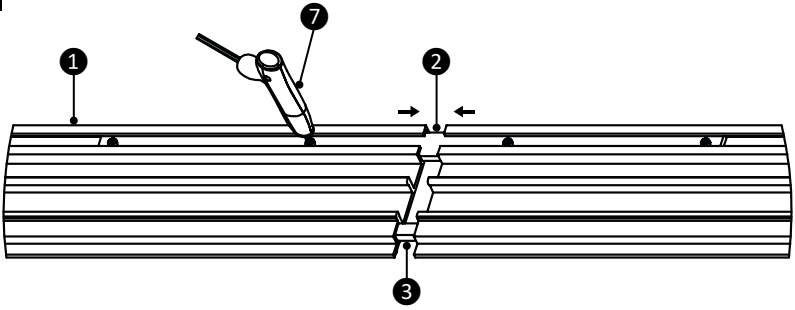
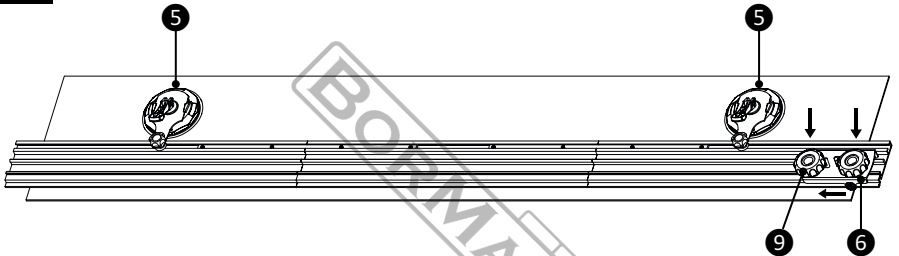
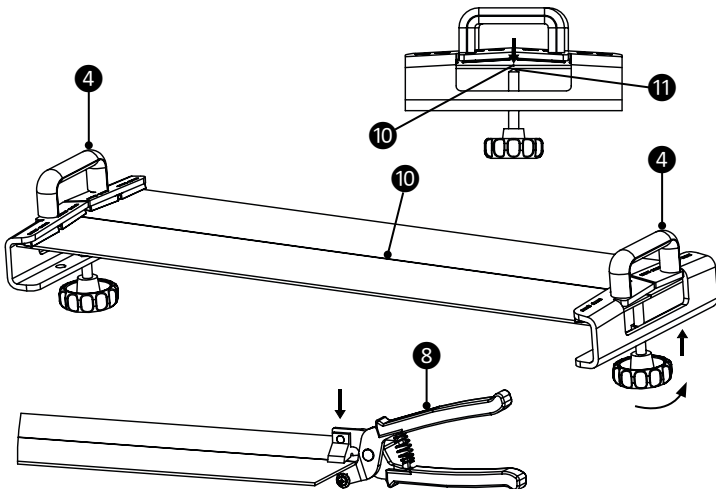
SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐBB ALKATRÉSZEK



EN	IT	EL	BG
1. Base	1. Base	1. Βάση	1. Основа
2. Long connecting plate	2. Piastra di collegamento lunga	2. Μακρὰ πλάκα σύνδεσης	2. Дълга свързваща пластина
3. Short connecting plate	3. Piastra di collegamento corta	3. Κοντὴ πλάκα σύνδεσης	3. Къса свързваща пластина
4. Tile breaker	4. Rompi piastrelle	4. Διάταξη κοπής	4. Чупка за плочки
5. Suction cup	5. Ventosa	5. Βεντούζα	5. Вендуза
6. Scoring carriage	6. Sistema scorrevole	6. Βάση χάραξης	6. Плъзгаща се система
7. T-shaped wrench	7. Chiave a T	7. Κλειδί σχήματος T	7. T-образен гаечен ключ
8. Hand pliers	8. Pinze manuali	8. Τανάλια υποβοήθησης κοπής	8. Ръчни клещи
RO	HR	HU	
1. Bază	1. Baza	1. Alap	
2. Placă de conectare lungă	2. Duga spojna ploča	2. Hosszú összekötő lemez	
3. Placă de conectare scurtă	3. Kratka spojna ploča	3. Rövid összekötő lemez	
4. Dispozitiv de spargere a plăcilor	4. Razbijač pločica	4. Csempe törő	
5. Ventuză	5. Vakuumska čašica	5. Tapadókorong	
6. Sistem glisant	6. Klizni sustav	6. Csúszó rendszer	
7. Cheie în formă de T	7. T-ključ	7. T-alakú csavarkulcs	
8. Clește manual	8. Ručna kliješta	8. Kézi fogó	

B**C****D**

BASE PLATE INSTALLATION (FIG. B)



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

1. Align the three base sections (1) properly.
2. Move the long connecting plate (2) so that the middle position reaches the joint of the base.
3. Use the T-shaped wrench (7) to fix the short connecting plate (3) on the front of the base through the four holes of the long connecting plate (2).

SCORING METHOD (FIG. C)

1. Install two suction cups (5) on the tile that needs to be cut.
2. Install the scoring carriage (6) onto one end of the base.
3. Use both hands to firmly press the two grip wheels (9) of the scoring carriage (6) and push the scoring carriage forward to score the tile.

BREAKING METHOD (FIG. D)

1. Install a tile breaker (4) onto one end of the scored tile.
2. Making sure that the scratch line (10) aligns with the top point (11) of the handwheel, turn the handwheel counterclockwise until the tile breaks.

Note: Thinner tiles can also be broken using the hand pliers (8).

TECHNICAL DATA

Model	BTC4550
Cutting capacity at 90°	3100 mm
Cutting capacity at 45°	2190 mm
Material	Aluminum, steel, plastic
Maximum tile thickness	16 mm
Type	Manual
Weight	9 kg
Other features	Left and right support with folding arms, cutting height adjustment
Includes	Tile cutter wheel

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

INSTALLAZIONE DELLA PIASTRA DI BASE (FIG. B)



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

1. Allineare correttamente le tre sezioni della base (1).
2. Spostare la piastra di collegamento lunga (2) in modo che la posizione centrale raggiunga il giunto della base.
3. Utilizzare la chiave a T (7) per fissare la piastra di collegamento corta (3) sulla parte anteriore della base attraverso i quattro fori della piastra di collegamento lunga (2).

METODO DI GRAFFIO (FIG. C)

1. Installare due ventose (5) sulla piastrella da tagliare.
2. Installare il sistema di scorrimento (6) su un'estremità della base.
3. Premere con entrambe le mani le due ruote di presa (9) del sistema di scorrimento (6) e spingere il sistema in avanti per incidere la piastrella.

METODO DI ROTTURA (FIG. D)

1. Installare un tagliapiastrelle (4) su un'estremità della piastrella graffiata.
2. Assicurandosi che la linea di incisione (10) sia allineata con il punto superiore (11) del volantino, ruotare il volantino in senso antiorario fino a rompere la piastrella.

Nota: le piastrelle più sottili possono essere rotte anche utilizzando le pinze manuali (8).

DATI TECNICI

Modello	BTC4550
Capacità di taglio a 90°	3100 mm
Capacità di taglio a 45°	2190 mm
Materiale	Alluminio, acciaio, plastica
Spessore massimo delle piastrelle	16 mm
Tipo	Manuale
Peso	9 kg
Altre caratteristiche	Supporto sinistro e destro con bracci pieghevoli, regolazione dell'altezza di taglio
Include	Ruota tagliapiastrelle

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΡΑΓΩΝ (ΣΧ. Β)



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

1. Ευθυγραμμίστε σωστά τις τρεις ράγες (1) μεταξύ τους.
2. Μετακινήστε την μακριά πλάκα σύνδεσης (2) έτσι ώστε το μεσαίο τμήμα να φτάσει στον σύνδεσμο της ράγας.
3. Χρησιμοποιήστε το κλειδί σχήματος T (7) για να ασφαλίσετε την κοντή πλάκα σύνδεσης (3) στο μπροστινό μέρος της ράγας μέσω των τεσσάρων οπών της μακριάς πλάκας σύνδεσης (2).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΑΡΑΞΗΣ (ΣΧ. C)

1. Τοποθετήστε δύο βεντούζες (5) στο πλακίδιο που πρόκειται να κόψετε.
2. Τοποθετήστε την βάση χάραξης (6) στο ένα άκρο της ράγας.
3. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, πιέστε σταθερά προς τα κάτω τις δύο λαβές (9) της βάσης χάραξης (6) και σπρώξτε την βάση χάραξης προς τα εμπρός για να χαράξετε το πλακίδιο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΟΠΗΣ (ΣΧ. D)

1. Τοποθετήστε την διάταξη κοπής (4) στο ένα άκρο του χαραγμένου πλακιδίου.
2. Βεβαιώνοντας ότι η γραμμή χάραξης (10) ευθυγραμμίζεται με το ανώτερο σημείο (11) της λαβής, περιστρέψτε τη λαβή αριστερόστροφα μέχρι να κοπεί το πλακίδιο.

Σημείωση: Για την κοπή πλακιδίων μικρότερου πάχους, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την τανάλια υποβοήθησης κοπής (8).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BTC4550
Ικανότητα κοπής στις 90°	3100 mm
Ικανότητα κοπής στις 45°	2190 mm
Υλικό	Αλουμίνιο, μέταλλο, πλαστικό
Μέγιστο πάχος πλακιδίου	16 mm
Είδος	Χειροκίνητος
Βάρος	9 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Αριστερή και δεξιά στήριξη με πτυσσόμενους βραχίονες, ρύθμιση ύψους κοπής
Περιλαμβάνει	Ροδέλα κόφτη πλακιδίων

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειρίδιου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

МОНТАЖ НА ОСНОВНА ПЛОЧА (ФИГ. В)



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

1. Подредете трите основни секции (1) правилно.
2. Преместете дългата свързваща пластина (2) така, че средната позиция да достигне съединението на основата.
3. Използвайте Т-образния ключ (7), за да закрепите късата свързваща пластина (3) на предната част на основата през четирите отвора на дългата свързваща пластина (2).

МЕТОД НА НАДРАСКВАНЕ (ФИГ. С)

1. Поставете две вендузи (5) върху плочката, която трябва да бъде отрязана.
2. Поставете плъзгащата система (6) върху единия край на основата.
3. С двете ръце натиснете силно двете захващащи колела (9) на плъзгащата система (6) и избухайте плъзгащата система напред, за да надраскам плочката.

МЕТОД НА РАЗБИВАНЕ (ФИГ. D)

1. Поставете чукче за плочки (4) на единия край на надрасканата плочка.
2. Уверете се, че линията на надраскване (10) е успоредна с горната точка (11) на ръчния колелце, и завъртете колелцето обратно на часовниковата стрелка, докато плочката се счупи.

Забележка: По-тънките плочки могат да се счупят и с помощта на клещите (8).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	ВТС4550
Капацитет на рязане при 90°	3100 mm
Капацитет на рязане при 45°	2190 mm
Материал	Алуминий, стомана, пластмаса
Максимална дебелина на плочката	16 mm
Тип	Ръчен
Тегло	9 kg
Други характеристики	Ляво и дясно опорно устройство със сгъваеми рамена, регулиране на височината на рязане
Включва	Колело за рязане на плочки

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

INSTALAREA PLĂCII DE BAZĂ (FIG. B)



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

1. Aliniați corect cele trei secțiuni ale bazei (1).
2. Mutați placa de conectare lungă (2) astfel încât poziția din mijloc să ajungă la îmbinarea bazei.
3. Utilizați cheia în formă de T (7) pentru a fixa placa de conectare scurtă (3) pe partea din față a bazei prin cele patru orificii ale plăcii de conectare lungi (2).

METODA DE ZGĂRIERE (FIG. C)

1. Instalați două ventuze (5) pe placa care trebuie tăiată.
2. Instalați sistemul de glisare (6) pe unul dintre capetele bazei.
3. Apăsați ferm cu ambele mâini cele două roți de prindere (9) ale sistemului de glisare (6) și împingeți sistemul de glisare înainte pentru a zgăria placa.

METODA DE RUPERE (FIG. D)

1. Instalați un dispozitiv de spargere a plăcilor (4) pe unul dintre capetele plăcii zgăriate.
2. Asigurați-vă că linia de zgăriere (10) este aliniată cu punctul superior (11) al roții de mână, apoi rotiți roata de mână în sens antiorar până când placa se sparge.

Notă: Plăcile mai subțiri pot fi sparte și cu ajutorul cleștelui manual (8).

DATE TEHNICE

Model	BTC4550
Capacitate de tăiere la 90°	3100 mm
Capacitate de tăiere la 45°	2190 mm
Material	Aluminiu, oțel, plastic
Grosime maximă a plăcilor	16 mm
Tip	Manual
Greutate	9 kg
Alte caracteristici	Suport stânga și dreapta cu brațe pliabile, reglare înălțime de tăiere
Include	Roată de tăiat gresie

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

UGRADNJA OSNOVNE PLOČE (SL. B)



Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

1. Ispravno poravnajte tri dijela baze (1).
2. Pomaknite dugu spojnu ploču (2) tako da srednji položaj dosegne spoj baze.
3. Koristite T-ključ (7) za pričvršćivanje kratke spojne ploče (3) na prednju stranu baze kroz četiri rupe duge spojne ploče (2).

METODA GREBANJA (SL. C)

1. Postavite dvije vakuumske čašice (5) na pločicu koju treba rezati.
2. Postavite klizni sustav (6) na jedan kraj baze.
3. Objе ruke čvrsto pritisnite dva kotačića za hvatanje (9) kliznog sustava (6) i gurnite klizni sustav prema naprijed kako biste ogrebali pločicu.

NAČIN RAZBIJANJA (SL. D)

1. Postavite lomilicu pločica (4) na jedan kraj izgrebane pločice.
2. Pazeći da se linija za lomljenje (10) poravnava s gornjom točkom (11) ručnog kotačića, okrećite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se pločica ne slomi.

Napomena: Tanje pločice mogu se slomiti i ručnim klijestima (8).

TEHNIČKI PODACI

Model	BTC4550
Kapacitet rezanja pod kutom od 90°	3100 mm
Kapacitet rezanja pod kutom od 45°	2190 mm
Materijal	Aluminij, čelik, plastika
Maksimalna debljina pločica	16 mm
Tip	Ručni
Težina	9 kg
Ostale značajke	Lijeva i desna potpora sa sklopivim rukama, podešavanje visine rezanja
Uključuje	Kotač za rezanje pločica

* *Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

* *Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

* *Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

ALAPLEMEZ TELEPÍTÉSE (B ÁBRA)



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

1. Igazítsa megfelelően a három alapelemet (1).
2. Mozgassa a hosszú összekötő lemezt (2) úgy, hogy a középső pozíció elérje az alapelem illesztését.
3. A T alakú csavarkulccsal (7) rögzítse a rövid összekötő lemezt (3) az alapelem elején a hosszú összekötő lemez (2) négy lyukán keresztül.

KARCOLÁSOS MÓDSZER (C ÁBRA)

1. Helyezzen két tapadókorongot (5) a vágni kívánt csempefelületre.
2. Helyezze a csúszo rendszert (6) az alap egyik végére.
3. Mindkét kezével szorosan nyomja meg a csúszo rendszer (6) két tapadókerékét (9), majd tolja előre a csúszo rendszert a csempe karcolása.

TÖRÉSI MÓDSZER (D. ÁBRA)

1. Helyezzen egy csempe törőt (4) a megkarcolt csempe egyik végére.
2. Győződjön meg arról, hogy a karcolási vonal (10) egy vonalba van a kézikerek felső pontjával (11), majd forgassa a kézikeréket az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a csempe el nem törik.

Megjegyzés: A vékonyabb lapokat kézi fogóval (8) is lehet törni.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BTC4550
Vágási kapacitás 90°-nál	3100 mm
Vágási kapacitás 45°-nál	2190 mm
Anyag	Alumínium, acél, műanyag
Maximális csempevastagság	16 mm
Típus	Kézi
Súly	9 kg
Egyéb jellemzők	Bal és jobb oldali támasz összecsatolható karokkal, vágási magasság állítás
Tartalmaz	Csempe vágó kerék

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".